RIBIMEX®
garden & tools

Art.: PRASP30IT

Art.: PRASP30IT/PE
PRASP30IT/PEX

IT **Manuale istruzioni**
ATTENZIONE: leggere le istruzioni prima dell' utilizzo.

EN **Instructions manual**
WARNING: read the instructions carefully before use.

FR **Manuel d'utilisation**
ATTENTION: lire attentivement les istructions avant l'usage.

DE **Bedienundsanleitung**
ACHTUNG: die anweisungen bitte vor gebrauch sorgf ltig lesen.

ES **Manual de instrucciones**
ADVERTENCIA: leer atentamente las advertencias antes el uso de aparado.

Art.: PRASP30IT / PRASP30IT/PE / PRASP30IT/PEX
Made in Italy
Product by RIBIMEX ITALIA s.r.l.

* : optional (vedi imballo) / optional IF PRESENT (see packaging) / en option: SI INCLUSE (voir l'emballage) optional: WENN VORHANDEN (siehe Verpackung) / Opcional* = SI ESTUVIERA PRESENTE (véase em balaje).

IT Dotazione di serie · EN Standard equipment · ES Dotación de serie
FR Dotation de serie · DE Serienausstattung

	IT	EN	FR	DE	ES
A	Maniglia	Handle	Poignée	Poignée	Asa
B	Corpo motore	Motor body	Corps du moteur	Oberteil	Cuerpo motor
C	Attacco del tubo	Hose Attachment	Fixation tuyau	Rohrverbindung	Conexión de tubería
D	Tubo flessibile	Flexible hose	Tuyau flexible	Flexschlauch	Tubo flexible
E	Cavo e spina	Power cord and plug	Cordon et fiche	Kabel und Stecker	Cable y enchufe
F	Ruote	Wheels	Roues	Räder	Ruedas
G	Funzione soffiante	Blowing function	Fonction soufflante	Gebläsefunktion	Función de soplado
H	Tubi rigidi	Stiff pipes	Tuyau rigides	Starre Rohre	Tubos rígidos
I	Base	Base	Base	Basis	Base
L	Spazzola	Brush	Brosse	Bodenbürste	Cepillo
M	Lancia piatta	Flat nozzle	Lance plate	Flache Lanze	Lanza plana
N	Filtro per liquidi	Liquid filter	Filtre liquide	Flüssigkeitsfilter	Filtro de líquido
O	Filtro Hepa	Hepa filter	Hepa filtre	HEPA-Filter	Filtro HEPA
P	Presa elettroutensile*	Branchement des outils*	Socket for tools*	Steckdose*	Toma corriente*
Q	Spazzola tonda	Round brush	Brosse ronde	Rundbürste	Cepillo pequeño

1

IT Aspirazione polveri · EN Dry suction
FR Aspiration poussiere · DE Trockensauger
ES Aspiración de polvo

2

IT Aspirazione liquidi · EN Liquid suction
FR Aspiration liquides · DE Naß-saugen
ES Aspiración de líquidos

IT

INFORMAZIONE AGLI UTENTI ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n. 151 "Attuazione delle direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti"

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull' apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L' utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettrici ed elettronici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno contro uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D.Lgs. n. 152/2006 (articoli 255 e 256).

UTILIZZO PREVISTO

- Le prestazioni e la semplicità d'uso dell'apparecchio sono idonee ad un utilizzo NON PROFESSIONALE.
- Può essere usato come aspiratore per liquidi e aspiratore a secco.
- La non osservanza delle suddette condizioni provoca il decadimento della garanzia.

SICUREZZA

AVVERTENZE GENERALI

- I componenti l'imballaggio possono costituire potenziali pericoli (es. sacco in plastica) riporli quindi fuori della portata dei bambini e altre persone o animali non coscienti delle loro azioni.
- Gli utilizzatori devono essere adeguatamente istruiti all'uso di questo apparecchio.
- Ogni utilizzo diverso da quelli indicati sul presente manuale può costituire pericolo pertanto deve essere evitato.
- Prima di svuotare il fusto, spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente.
- Controllare l'apparecchio prima di ogni utilizzo.
- Quando l'apparecchio è in funzione, evitare di mettere l'orifizio di aspirazione vicino a parti delicate del corpo come occhi, bocca, orecchie.
- Il prodotto non deve essere usato dai bambini o da
- persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanti di adeguata esperienza e conoscenza, finchè non siano state adeguatamente addestrate o istruite.
- I bambini, anche se controllati, non devono giocare con il prodotto
- Prima dell'uso l'apparecchio deve essere montato correttamente in ogni sua parte.
- Accertarsi che la presa sia conforme alla spina dell'apparecchio.
- **Non afferrare mai la spina del cavo elettrico con le mani bagnate.**
- **Accertarsi che il valore di tensione indicato sul**
- **blocco motore corrisponda a quello della fonte di energia cui si intende collegare l'apparecchio.**
- **Non aspirare sostanze infiammabili (es. cenere del camino e fuliggine), esplosive, tossiche o pericolose per la salute.**
- Non lasciare incustodito l'apparecchio funzionante.
- Togliere sempre la spina dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi intervento sull'apparecchio o quando rimane incostudito o alla portata di bambini o di persone non coscienti dei loro atti.
- Non tirare mai o alzare l'apparecchio utilizzando il cavo elettrico.
- Non immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia nè lavarlo con getti d'acqua.
- **In ambienti umidi (ad es. il bagno) l'apparecchio deve essere collegato solo a prese di corrente fornite di interruttore differenziale. Per eventuali dubbi rivolgersi ad un elettricista.**
- **Controllare scrupolosamente se cavo, spina o parti dell'apparecchio risultano danneggiate ed in tal caso non utilizzare assolutamente l'apparecchio ma rivolgersi al Servizio Assistenza per la sua riparazione.**
- **Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito dal costruttore oppure dal servizio assistenza, oppure da personale qualificato al fine di evitare situazioni di pericolo.**
- Nel caso vengano utilizzate prolunghe elettriche assicurarsi che queste appoggino su superfici asciutte e protette da eventuali spruzzi d'acqua.
- Prima di aspirare i liquidi, verificare la funzionalità del galleggiante. Quando si aspirano liquidi, quando il fusto è pieno, l'apertura di aspirazione viene chiusa da un galleggiante e si interrompere il processo di aspirazione. Spegnere l'apparecchio, staccare la spina e svuotare il fusto. Assicurarsi regolarmente che il galleggiante (dispositivo di limitazione del livello dell'acqua) sia pulito e senza segni di danneggiamento.
- In caso di ribaltamento si raccomanda di rialzare l'apparecchio prima di spegnerlo.
- Spegnere immediatamente l'apparecchio in caso di fuoriuscita di liquido o schiuma.
- **Non usare l'apparecchio per aspirare acqua da recipienti, lavandini, vasche, ecc.**
- Non usare solventi e detergenti aggressivi.
- Manutenzioni e riparazioni devono essere effettuate sempre da personale specializzato; le parti che eventualmente si guastassero vanno sostituite solo con ricambi originali.
- Il fabbricante declina ogni responsabilità per danni causati a persone, animali o cose in seguito al mancato rispetto di queste istruzioni o se l'apparecchio viene usato in modo irragionevole.

UTILIZZO

- Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione OFF e collegare l'apparecchio ad una presa di corrente idonea.
- La macchina deve essere sempre mantenuta su una base orizzontale, in modo sicuro e stabile.
- Inserire il filtro adatto all'uso (Fig. 1 e Fig. 2)
- **Non lavorare mai senza aver montato i filtri.**
- Utilizzare gli accessori più adatti per l'uso richiesto.
- Posizionare l'interruttore su ON per accendere
- l'apparecchio.
- Quando la funzione è terminata, mettere l'interruttore su OFF e staccare la spina dalla presa di corrente.

PULIZIA DEL FILTRO

- Prima di procedere con qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, staccare sempre la spina dalla presa.
  1 - Smontare il filtro
  2 - Scuotere e pulire il filtro
- Dopo l'operazione di pulizia del filtro, verificare lo stato di idoneità per un successivo utilizzo. In caso di danneggiamento o rottura, sostituirlo con un filtro originale.

CURA E MANUTENZIONE

L'apparecchio non richiede manutenzione.

- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica, staccando la spina dalla presa elettrica, prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione e pulizia.
- Pulire la parte esterna della macchina con uno straccio asciutto.
- Spostare l'apparecchio solo afferrando la maniglia di trasporto che si trova sulla testa del motore.
- Conservare l'apparecchio e gli accessori in un luogo asciutto e sicuro, fuori dalla portata dei bambini.

FUNZIONE SOFFIANTE

- Inserire il tubo di aspirazione nel foro superiore (Fig.3) del bidone ed avvitare il raccordo. In questo modo si potrà utilizzare la funzione soffiante del prodotto.

MODELLO CON PRESA SEMPLICE (Cod. PRASP30IT/PEX)

Collegare la spina dell'elettroutensile alla presa dell'aspiratore e collegare il tubo flessibile al raccordo di aspirazionepolveri dell'elettroutensile.
Avviare l'aspiratore e avviare l'elettroutensile.

MODELLIO CON PRESA AUTOMATICA (Cod. PRASP30IT/PE)

Collegare la spina dell'elettroutensile alla presa dell'aspiratore e collegare il tubo flessibile al raccordo di aspirazionepolveri dell'elettroutensile. Posizionare l'interruttore sulla posizione II. Con utensile inserito, l'aspiratore si accende all'accensione dell'utensile.

CONDIZIONI DI GARANZIA

Tutti i nostri apparecchi sono stati sottoposti ad accurati collaudi e sono coperti da garanzia da difetti di fabbricazione in conformità alle normative vigenti applicabili nei vari Paesi. La garanzia decorre dalla data di acquisto.
Sono esclusi dalla garanzia: le parti soggette a normale usura, le parti in gomma, spazzole di carbone, i filtri, gli accessori e gli optional; i danni accidentali, per trasporto, per incuria o inadeguato trattamento, per uso ed installazione errati o impropri. La garanzia non contempla la pulizia degli organi funzionanti, delle incrostazioni, dei filtri e ugelli in genere.
La macchina è destinata esclusivamente ad un uso hobbystico e NON PROFESSIONALE: La garanzia non copre l'uso diverso da quello privato.

3 Funzione soffiante

EN

USER INFORMATION
in accordance with Art. 13 of Legislative Decree no. 151 of 25th July 2005, "Implementation of the Directives 2002/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC on the restriction of the use of hazardous substances in electrical and electronic equipment, as well as the disposal of waste products"

The symbol of the roll-out container crossed through shown on the equipment indicates that at the end of its working life, the product must be disposed of separately from other waste. Therefore, the user must take the equipment when it is no longer required to separate qualified electric and electronic waste collection centres, or it can be handed over to the dealer when purchasing a new piece of equipment of a corresponding type, on a one to one ratio.
The disposal of the discarded equipment at a suitable separate waste collection point for its subsequent recycling, treatment and eco-friendly disposal contributes towards preventing possible negative effects on the environment and on the health and encourages the recycling of the materials of which the equipment is made. Illegal disposal of the product by the user will lead to the application of the administrative penalties as provided for by Legislative Decree no. 152/2006 (articles 255 and 256).

INTENDED USE

- This appliance's performance and userfriendliness make it suitable for NON PROFESSIONAL use.
- The appliance is intended for use as a wet and dry vacuum cleaner.
- Failure to comply with the abovementioned conditions will lead to cancellation of the guarantee.

SAFETY
GENERAL WARNING

- Components used in packaging (if plastic bags) can be dangerous keep away from children and animals.
- Operators shall be adequately instructed on the use of these machines.
- The use of this machine for anything not specified in this manual may be dangerous and must be avoided.
- Only use the socket outlet on the appliance for purposes specified in the instruction manual.
- Before emptying the tank, switch off the machine and disconnect the plug from the power outlet.
- Always check the appliance before use.
- The suction nozzle should be kept away from the
- body, especially delicate areas such as the eyes, ears and mouth.
- The appliance is not to be used by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.
- Children being supervised not to play with the appliance.
- The equipment should be correctly assembled before use.
- Ensure that power sockets used are correct for the machine
- **Never grasp the mains plug with wet hands.**
- **Check the voltage indicated on the rating plate is the same as the supply voltage.**
- **These machine are not designed for picking up**
- **health endangering dusts or inflammable/ explosives substances (like ash and soot).**
- Never leave the equipment unattended whilst in use.
- Never carry out any maintenance on the machine without first disconnecting from the mains supply or when it is left unattended or reachable by children or disables.
- The mains supply cable should not be used to pull or lift the machine.
- The machine should never be immersed and never use the water jet against the appliance to clean it.
- **When using the machine in wet rooms (e.g. in the bathroom) only connect it to sockets which are connected in series with a ground fault circuit interrupter. In case of doubt, consult an electrician.**
- **Periodically examine the power cord and machine for damage. If any damage is found, do not use the appliance but contact your service centre for repair.**
- **If the suplly cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similary qualified persons in order to avoid a hazard.**
- Should extension cables be used, ensure that these lay on dry surfaces and protected against water jets.
- Before vacuuming liquids, check the float functions correctly. When vacuuming liquids, and when the tank is full, a fl oat closes the suction opening, and the vacuum operation is interrupted. Then switch off the machine, disconnect the plug and empty the tank. Regularly clean the water level limiting device (float) and examine it for signs of damage.
- If the equipment should overturn it is recommended that the machine should be stood up before switching off.
- If foam or liquid escape from the appliance, switch off immediately.
- **The equipment should not be used to pick up water from containers lavatories, tubs, etc.**
- Aggressive solvents or detergents should not be
- used.
- Service and repairs must be carried out by qualified personnel only. Only use manufacturer original spare parts for service repair.
- The manufacturer cannot be held responsible for any damage/injury caused to persons, animals or property caused by misuse of the appliance, not in compliance with manual instructions.

USAGE

- Be sure that switch is in off position OFF and connect
- the machine to a suitable socket.
- The machine must be always kept on horizontal bases, in a safe and stable way.
- Insert the suitable filters for the proper use (Fig. 1 and Fig. 2)
- **Never use the appliance without filters.**
- Use the most suitable accessories for the requested usage.
- Put switch on ON position in order to start the machine.
- When job is over, switch off OFF and keep away the plug from the socket.

FILTER CLEANING

- The machine shall be disconnected from its power-source, by removing the plug from the socketoutlet, during cleaning or maintenance
  1- Remove the filter
  2- Shake the filter
- Once the filter has been cleaned, check whether it is suitable for further use. If it has been damaged or broken, replace it with an original filter.

CARE AND MAINTENANCE

- The unit is maintenance-free.
- The machine shall be disconnected from its power-source, by removing the plug from the socketoutlet, during cleaning or maintenance
- Clean the exterior part of the machine with a dry cloth.
- Move the appliance only by catching the carrying handle located on the motor head.
- Store the appliance and the accessories in a dry safe place, out of the reach of children.

BLOWING FUNCTION

- Insert the suction pipe into the upper hole (Fig. 3) on the bin and tighten securely. In this way, the blowing function of the product can be used.

MODEL WITH SIMPLE SOCKET FOR POWER TOOLS (Code PRASP30IT/PEX)

Connect the power tool plug to the vacuum cleaner socket and connect the flexible hose to the dust connector of the wet&dry vacuum cleaner. Start the vacuum cleaner and then start the power tool.

MODEL WITH AUTOMATIC SOCKET FOR POWER TOOLS (Code PRASP30IT/PE)

Connect the power tool plug to the vacuum cleaner socket and connect the flexible hose to the dust connector of the wet&dry vacuum cleaner. Turn the switch to II position. When the power tool is connected, the vacuum cleaner turns on when the power tool is on.

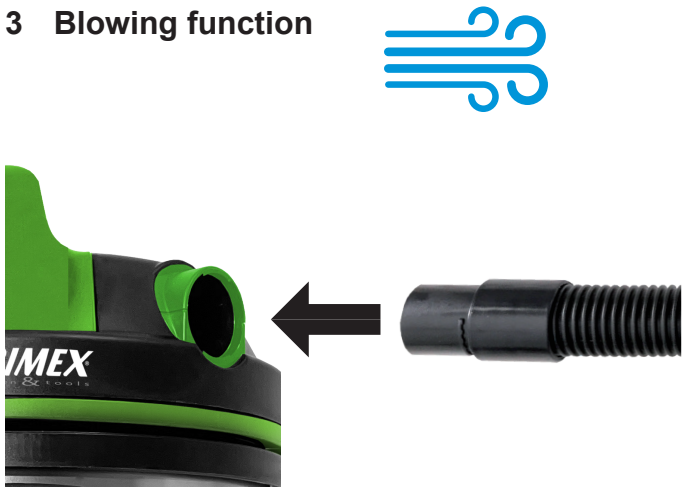
WARRANTY CONDITIONS

All our machines are subjected to strict tests and are covered against manufacturing defects in accordance with applicable regulations. The warranty is effective from the date of purchase. **The following are not included in the warranty:**

- Parts subject to normal wear.
- Rubber parts, charcoal, filters and the accessories and optional accessories.
- Accidental damage, caused by transport, neglect or inadequate treatment, incorrect or improper use and installation failing.

The warranty shall not cover any cleaning operations to which the operative components may be subjected, such as clogged nozzles and filter blocked due to limestones. This pressure cleaner is intended to be used for domestic and hobby work: the warranty does not cover any other different kind of use.

3 Blowing function



FR

NOTE D'INFORMATION POUR LES UTI LISATEURS conformément à l'art. 13 du Décret Législatif n°151 « Mise en appli cation des directives 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE en matière de réduction de l'utilisation des substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et d'élimination des déchets »
Le symbole de la poubelle barrée présent sur l'équipement indique que le produit doit, à la fin de sa durée de vie utile, faire l'objet d'un tri sélectif. L'utilisateur devra par conséquent acheminer l'équipement arrivé en fin de vie vers un centre de tri sélectif des déchets électriques et électroniques ou bien le remettre à un revendeur agréé lors de l'achat d'un nouvel appareil de type équivalent, à raison d'un contre un. Le tri sélectif approprié d'un équipement en fin de vie qui est ensuite recyclé, traité et éliminé dans le respect de l'environnement contribue à éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et la santé et favorise le recyclage des matériaux composant l'équipement. L'élimination abusive du produit de la part de l'utilisateur entraînera l'application des sanctions administratives prévues par le Décret Législatif n°152/2006 (articles 255 et 256).

UTILISATION PRÉVUES

- Les performances et la simplicité d'utilisation de l'appareil en permettent un usage NON PROFESSIONNEL.
- Cet appareil est destiné à aspirer les salissures mouillées et sèches.
- Le non respect des conditions indiquées ci-dessus entraîne la perte de la garantie.

SECURITÉ
AVERTISSEMENTS

- Les composants de l'emballage peuvent constituer des dangers potentiels (exemple: le sac en plastique) qui doivent être maintenus hors de portée des enfants et autres personnes ou animaux non responsables de leurs actes.
- Les utilisateurs doivent être suffisamment formés pour utiliser cet appareil.
- Toute utilisation autre que celle indiquée sur le présent manuel peut constituer un danger qui peut donc être évité.
- N'utilisez la poignée présente sur l'appareil (unique.ment pour les appareils équipés d'une poignée) que pour les utilisations précisées dans le manuel d'instructions .
- Avant de vider le réservoir, éteignez l'appareil et débranchez la fiche de la prise de courant.
- Vérifiez l'appareil avant chaque utilisation.
- Quand l'appareil est en fonctionnement, il faut éviter de mettre l'orifice d'aspiration près d'une partie délicate du corps comme les yeux, la bouche ou les oreilles.
- Le produit ne peut être utilisé par des enfants ou autres personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales seraient limitées ou par des personnes dont l'expérience et/ou la maîtrise ne seraient pas optimales. Ceci reste valable jusqu'au moment ou ces personnes auront été correctement instruites et formées.
- Les enfants, même sous contrôle parental, ne peuvent jouer avec le produit.
- Avant l'utilisation, l'appareil doit être monté correctement dans son ensemble.
- Vérifier que la prise murale soit conforme à la fiche de l'appareil.
- **Ne saisissez jamais la fiche mâle avec les mains mouillées.**
- **Vérifier que la valeur de la tension indiquée sur le bloc moteur corresponde à la source d'énerqie à la quelle on entend relier l'appareil.**
- **Ne pas aspirer de substances inflammables (comme la cendre de la cheminée ou la suie), explosives, toxiques ou nocives pour la santé.**
- Ne pas laisser l'appareil en fonctionnement sans surveillance.
- Enlever toujours la fiche de la prise de courant avant d'effectuer quelque intervention que ce soit sur l'appareil, ou, quand celui-ci reste sans surveillance ou à la portée des enfants ou des personnes non responsables de leurs actes.
- Ne pas tirer ou soulever l'appareil en utilisant le cable électrique.
- Ne pas immerger l'appareil dans l'eau pour le net. toyage ni le laver avec un jet d'eau.
- **Si l'appareil doit fonctionner dans des locaux humides (par ex. dans une salle de bain) ne le raccordez qu'à des prises femelles protégées par un disjoncteur différentiel. En cas de doute, consultez un électricien agréé.**
- **Contrôler scrupuleusement si le cable électrique, la fiche ou des parties isolées de l'appareil ne soient pas endommagées et dans un tel cas ne pas utiliser l'appareil mais s'adresser au Service Après Vente pour sa réparation.**
- **Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.**
- Dans le cas où une rallonge électrique viendrait à être utilisée, il faut s'assurer que cet ajout soit sur des surfaces sèches et protégé des projections éventuealles d'eau.
- Avant d'aspirer les liquides, vérifiez le fonctionnement du flotteur. Lorsque des liquides sont aspirés et que le bidons est plein, l'ouverture de l'aspiration est fermée par un flotteur et le processus d'aspiration s'interrompt. Eteignez l'appareil, débranchez-le et videz le bidon. Assurez-vous régulièrement que le flotteur (dispositif de limitation du niveau de l'eau) est propre et non endommagé
- En cas de renversement, il faut recommander de relever l'appareil avant de l'eteindre.
- Eteindre immédiatement l'appareil en cas d'écoul-

- ment de líquide ou de mousse.
- **Ne pas utiliser l'appareil pour aspirer l'eau de récipients, éviers bassins, etc.**
- Ne pas utiliser des solvants ou des détergents agressifs.
- L'entretienet les réparations doivent être assurés par des personnes spécialisées; les pièces qui éventuellement sont endommagées seront remplacées par des pièces de rechange d'origine.
- Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages causés aux personnes, animaux ou choses par suite de manque de respect de ces instructions ou si l'appareil a été utilisé d'une façon anormale.

UTILISATION

- S'assurer que l'interrupteur soit en position OFF et brancher l'appareil à une prise de courrant appropriée.
- L'appareil doit être en position horizontale, sur un plan stable et sûr.
- Utiliser les filtres correspondants à l'usage prévu (Fig. 1 et 2).
- Ne jamais utiliser l'appareil sans avoir monté les filtres.
- Monter les accessoires plus adaptés à l' usage prévu.
- Placer interrupteur sur ON pour allumer l' appareil. Une fois terminé le travail placer l'interrupteur sur OFF et enlever la prise de courant.

NETTOYEUR LE FILTRE

- Débrancher l'appareil avant toute intervention de nettoyage et d'entretien.
  1 - Dèmonter le filtre
  2 - Secouer le filtre
- Après avoir nettoyé le filtre, vérifiez qu'il est en bon état. S'il est cassé ou endommagé, remplacez-le par un filtre d'origine.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

L'appareil n'exige aucun entretien particulier.

- Débrancher l'appareil avant toute intervention de nettoyage et d'entretien.
- **Nettoyer la parte éxtérieure de l'appareil avec un chiffon sec**
- Deplacer l'appareil seulement en utilisant la poigné de transport propre.
- Garder l'appareil et les accessoires dans un endroit sec et sure, hors des enfants.

FONCTION SOUFFLERIE

- Introduire le tuyau d'aspiration dans le trou supérieur du bidon (Fig. 3) puis visser le raccord. Ceci permet d'utiliser la fonction soufflerie du produit.

MODELE A PRISE ELECTROPORTATIF SIMPLE (Code PRASP30IT/PEX)

Connectez la fiche de l'électroportatif à la prise de l'aspirateur et raccordez le tuyau flexible au raccord d'aspiration des poussières de l'aspirateur. Démarrez l'aspirateur et puis démarrez l'électroportatif.

MODELE A PRISE ELECTROPORTATIF AUTOMATIQUE (Code PRASP30IT/PE)

Connectez la fiche de l'électroportatif à la prise de l'aspirateur et raccordez le tuyau flexible au raccord d'aspiration des poussières de l'aspirateur. Placez l'interrupteur sur la position II. Quand l'électroportatif est connecté, l'aspirateur démarre au demarrage de l'électroportatif.

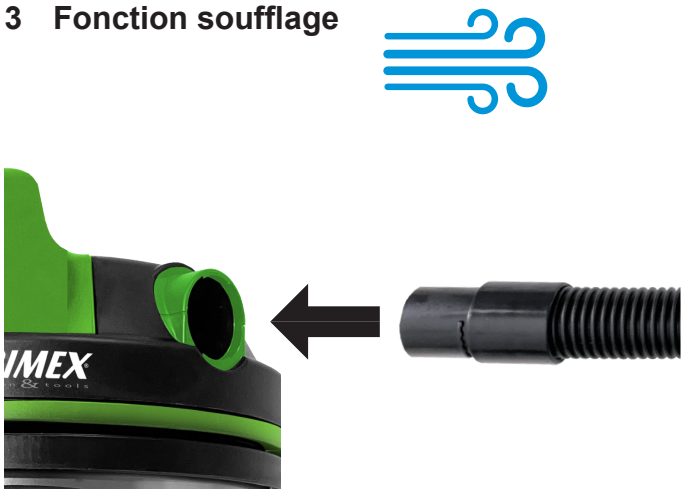
CONDITIONS DE GARANTIE

Tous nos appareils ont été soumis à de nombreux essais et sont sous garantie pour tous les défauts de fabrication conformément aux normes en vigueur. La garantie s'applique patir de la date d'achat du prduit.

Sont exclus de la garantie:

Les parties sujettes à normale usure; Les composants en gomme, les balais de charbons, les filtres, les accessoires et les accessoires sont en option. Les dommages accidentels dus au transport, à négligence et à une utilisation incorrecte, provoqués par une mise en place impropre ou incorrect. La garantie n'envisage pas le nettoyage des organes de fonctionnement, des filtres et buses obstrué des incrustations, es bloquées à cause de résidus calcaires. La machine n'est PAS destinée à une utilisation PROFESSIONNELLE mais privée: la garantie ne couvre pas les utilisations autres que celles privées.

3 Fonction soufflage



DE

INFORMATIONEN FÜR DIE BENUTZER Im Sinne des Art. 13 der Gesetzesverordnung vom 25. Juli 2005, Nr. 151 "Durchführung der Richtlinien 2002/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG, in Bezug auf Reduzierung von gefährlichen Stoffen in Elektro-und Elektronikgeräte sowie auf die Abfallentsorgung".

Das am Gerät angebrachte Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne zeigt an, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Beendigung der Nutzungsdauer muss der Benutzer das Gerät einer geeigneten Elektro-und Elektronikschrott-Entsorgungsstelle zuführen bzw. dem Händler beim Kauf eines neuen, gleichwertigen Produkts übergeben.
Die angemessene Mülltrennung des dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Geräts trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt das Recycling der Materialien, aus denen das Gerät besteht. Die illegale Entsorgung des Produktes durch den Benutzer führt zur Anwendung einer von der Gesetzesverordnung Nr. 152/2006 (Artikel 255 und 256) vorgesehenen Verwaltungsstrafe.

BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

- Die Leistungen und die Einfachheit der Benutzung des Gerätes entsprechen einer NICHT PROFESSIONELLEN Verwendung.
- Sie können dieses Gerät wie Nass und Trockensauger benutzen.
- Die Nichtbefolgung der obengenannten Bedingungen hat den Verfall der Garantie zur Folge.

SICHERHEIT
WARNHINWEISE

- Verpackungsteile können gefährlich sein (z.B. die Plastikhülle) - daher unerreichbar für Kinder, für andere Personen, die sich ihrer Handlungen nicht bewußt sind, oder für Tiere aufbewahren.
- Bediener soll über den Gebrauch dieser Maschinen angemessen belehrt werden.
- Jeder Gebrauch des Gerätes, der in dieser Anleitung nicht beschrieben ist, kann gefährlich sein und muß daher vermieden werden.
- Benutzen Sie den Werkzeuganschluss am Gerät (nur 12 für Geräte, die mit Werkzeuganschluss ausgestattet sind) nur für die im Handbuch erläuterten Zwecke.
- Bevor sie die Trommel ausleeren, schalten sie das Gerät aus und ziehen sie den Stecker aus der Steckdose.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch.
- Wenn das Gerät arbeitet, sorgfältig darauf achten, daß die Saugdüse nicht an eine empfindliche Körperstelle gehalten wird, wie Augen, Mund oder Ohren.
- Das Produkt darf nicht von Kindern und Personen mit körperlicher Behinderung, Sinnes oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, außer wenn ihnen Aufsicht oder Anweisung gegeben worden st.
- Kinder mit Aufsicht dürfen trotzdem nicht mit dem Produkt spielen.
- Vor dem Gebrauch muß das Gerät mit allen Teilen korrekt zusammengesetzt werden.
- Überprüfen Sie, ob Steckdose und Gerätestecker zusammenpassen.
- Netzstecker niemals mit feuchten Händen anpacken.
- Das Gerät nur dann anschließen, wenn die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Keine leicht entflammbaren (z.B. Asche oder Ruß aus dem Kamin), explosiven, giftigen oder gesundheitsschädlichen Stoffe aufsaugen.
- Niemals das Gerät an der Anschlußleitung ziehen oder hochheben.
- Vor jeder Wartung, Reinigung, dem Filterwechsel und nach dem Gebrauch das Gerät ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen. Das Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen, nicht in der Reichweite von Kindern oder Personen lassen, die sich ihrer Handlungen nicht bewußt sind.
- Das in Betrieb befindliche Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen.
- Das Gerät zur Reinigung nicht in Wasser tauchen oder mit einem Wasserstrahl reinigen.
- Gerät in feuchten Räumen, z. B. im Badezimmer, darf nur an Steckdosen mit vorgeschaltetem FI-Schutzschalter anschließet sein. Für eventuelle Zweifel wenden Sie sich an Elektroinstallateur.
- Sorgfältig überprüfen, ob die Netzanschlußleitung, das Gehäuse oder andere Teile des Gerätes beschädigt sind; falls ja, das Gerät keinesfalls benutzen und Reparatur beim Kundendienst veranlassen.
- Wenn das Versorgungskabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, den Kundendienst oder qualifiziertes Personal ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Falls elektrische Verlängerungen benutzt werden, immer sicherstellen, daß diese für die entsprechende Anwendung geeignet sind.
- Kontrollieren Sie vor dem Aufsaugen von Flüssigkeiten die Funktionstüchtigkeit des SchwimmersBeim Absaugen von Flüssigkeiten mit vollem Fass, wird die Absaugöffnung durch einen Schwimmer geschlossen und der Absaugvorgang unterbrochen. Schalten Sie das Gerät dann aus, trennen Sie es vom Stromnetz und entleeren Sie das Fass. Überprüfen Sie regelmä.ßig, dass der Schwimmer (Vorrichtung für die Begrenzung des Wasserstands) sauber und ohne Anzeichen von Beschädigungen ist.
- Falls das Gerät umgekippt ist, Gerät sofort ausschalten, Netzstecker ziehen und erst dann das Gerät richtig aufstellen.

- Das Gerät sofort ausschalten und Netzstecker ziehen, wenn Flüssigkeit oder Schaum austritt.
- Niemals das Gerät benutzen, um Wasser aus Behältern, Waschbecken, Wannen, etc. zu saugen.
- Keine aggressiven Lösungsmittel oder Reinigungs. mittel verwenden.
- Service und Reparaturen dürfen nur durch qualifiziertes Personal ausgeführt werden; Defekte Teile des Gerätes dürfen nur mit Originalteilen ersetzt werden

BEDIENUNG

- Kontrollieren Sie, dass der Schalter auf OFF steht. Es wird empfohlen, das Gerät an einem Stromkreis mit FI-Schutzschalter anzuschließen.
- Das Gerät darf nicht auf Halterungen, Sockeln oder ähnlichen Unterlagen aber auf Horizontalfläche, stetig und sicher gestellt werden.
- Benutzen Sie das Gerät niemals ohne die geeigneten Filter (Abb 1 Abb 2).
- Niemals arbeiten, ohne die Filter eingebaut zu haben.
- Benutzen Sie das Gerät niemals ohne das geeignete Zubehör.
- Schalten Sie den Schalter auf ON um das Gerät einzuschalten.
- Wenn Sie Ihre Arbeit beenden bzw. unterbrechen möchten, stellen Sie den Schalter auf die Position OFF. Ziehen Sie den Stecker stets aus der Netzdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird.

FILTERREINIGUNG

Automatischer Filterruettler: Bei Abnahme der Saugleistung, betätigen Sie mehrmals den Hebel zum Rücksetzen des Filters.

- Das Gerät vom Stromnetz abtrennen, bevor Wartungs- und Reinigungsarbeiten durchgeführt werden.

1- Den Filter abmontieren
2- Den Filter Streik

- Nach dem Reinigen des Filters überprüfen Sie, ob er noch für eine weitere Benutzung geeignet ist. Bei Be.schädigung oder Bruch ersetzen Sie ihn durch einen Original-Filter.

BLASFUNKTION

Das Saugrohr in die obere Behälteröffnung einführen und das Anschlussstück anschrauben (Abb.3). Dadurch kann man die Blasfunktion des Produktes aktiviert werden.

MODELL MIT EINFACHER BUCHSE FÜR ELEKTROWERKZEUGE (Code PRASP30IT/PEX)

Verbinden Sie den Elektrowerkzeugstecker mit der Staubsaugerbuchse und verbinden Sie den flexiblen Schlauch mit dem Staubanschluss des Nass- und Trockensaugers.
Starten Sie den Staubsauger und starten Sie dann das Elektrowerkzeug.

MODELL MIT AUTOMATISCHER STECKDOSE FÜR ELEKTROWERKZEUGE (Code PRASP30IT/PE)

Verbinden Sie den Elektrowerkzeugstecker mit der Staubsaugerbuchse und verbinden Sie den flexiblen Schlauch mit dem Staubanschluss des Nass- und Trockensaugers. Drehen Sie den Schalter in die Position II. Wenn das Elektrowerkzeug angeschlossen ist, schaltet sich der Staubsauger ein, wenn das Elektrowerkzeug eingeschaltet ist.

WARTUNG / REINIGUNG

Das Gerät muss nicht gewartet werden.

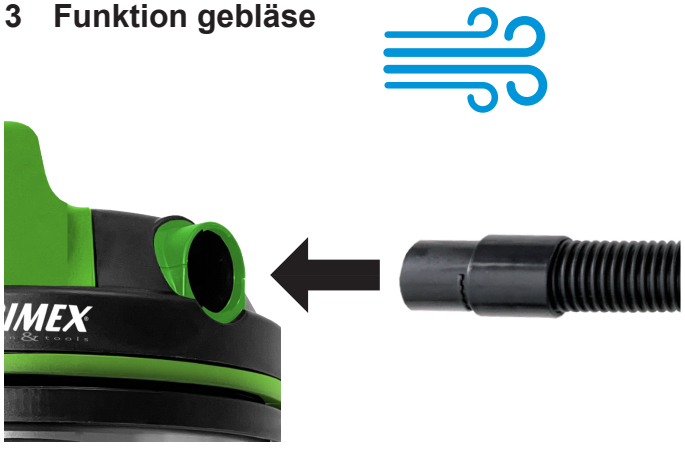
- Das Gerät vom Stromnetz abtrennen, bevor Wartungs-und Reinigungsarbeiten durchgeführt wer. den.
- Reinigen Sie das Gehäuse des Gerätes mit einem trockenen Tuch
- Das Gerät darf nur an dem Kopfteil angebrachten Handgriff transportiert werden.

Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, frostsicheren, für Kinder unzugänglichen Ort.

GARANTIE

Alle unsere Geräte wurden sorgfältigen Prüfungen unterzogen. Die Garantie deckt gemäß der herrschenden Vorschriften Fabrikationsfehler ab. Die Garantie gilt vom Verkaufsdatum an. Von der Garantie ausgeschlossen sind: -die sich bewegenden, der Abnutzung unterliegenden Teile - Gummiteile, Kohlebürsten, Filter, Zubehör und Optional-Zubehörteile. - Zufällige Schäden und Schäden, die durch Transport. Nachlässigkeit oder falsche Behandlung, falsche und zweckentfremdete Benutzung und Installation verursacht werden. - Die Ga.rantie beinhaltet nicht das gg. erforderliche Reinigen der funktionstüchtigen Teile, verstopfte Düsen und Filter, blockierte Düsen durch Verkalkung. Das Gerät ist haupt.sächlich für den Hobby Gebrauch gedacht und NICHT FÜR DAS PROFESSIONELLE ARBEITEN: die Garantie deckt nicht den Gebrauch ausserhalb des privaten Bereichs.

3 Funktion gebläse



ES

INFORMACIÓN PARA LOS USUARIOS a tenor de lo dispuesto en el art. 13 del Decreto Legislativo nº 151 de 25 de julio de 2005 "Actuación de las directivas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE, relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los equipos eléctricos y electrónicos, así como a la eliminación de los residuos"

El símbolo del contenedor de basuras tachado aplicado en el equipo indica que el producto, cuando acabe su vida útil, debe ser eliminado por separado de los demás residuos. El usuario deberá, por consiguiente, entregar el equipo que desea eliminar a un centro de recogida selectiva de residuos eléctricos y electrónicos o bien entregarlo al vendedor al efectuar la compra de un nuevo equipo de tipo equivalente, en proporción de uno por uno. La correcta recogida selectiva del equipo desechado, para su sucesivo reciclaje, tratamiento yeliminación en modo compatible con el medio ambiente, contribuye a evitar posibles efectos negativos para el medio ambiente y para la salud y facilita la recuperación de los materiales que componen el equipo. La eliminación incorrecta del producto por parte del usuario comporta la aplicación de las sanciones administrativas previstas, en Italia, por el D. Leg. nº 152/2006 (artículos 255 y 256).

USO PREVISTO

- Les prestaciones y la sencillez de uso del aparato son adecuadas para un uso NO PROFESIONAL.
- El aparato ha sido diseñado para su aplicación como aspirador de líquidos y de polvos.
- La inobservancia de dichas condiciones provoca la caducidad de la garantía.

SEGURIDAD.
ADVERTENCIAS GENERALES

- Los componentes del embalaje pueden ser peligrosos, mantener pues fuera del alcance de los niños, animales o cualquier persona no consciente de sus actos.
- Los usuarios deben estar adecuadamente entrenado para utilizar este dispositivo
- Evitar cualquier uso de la máquina que no esté espe.14 cificado en este manual, ya que puede ser peligroso.
- Utilizar la toma presente en el equipo (sólo para aquellos equipos dotados de toma) sólo para aquellos fines especificados em el manual de instrucciones.
- Antes de vaciar el contenedor, apagar el aparato y desenchufar la clavija de la toma de corriente.
- Comprobar el aparato antes de cada utilización.
- Cuando el aparato esté en funcionamiento, no acercar el tubo de aspiración a partes delicadas del cuerpo (ojos, boca o orejas). Pueden ser dañados.
- El producto no debe ser usado por niños o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales redu.cidas o que no posean experiencia y conocimiento apropiados, hasta que no hayan sido capacitadas o instruidas adecuadamente.
- Los niños no deben jugar con el producto aún bajo supervisión.
- Antes de ponerlo en funcionamiento, asegurarse de que todos los componentes están correctamente montados.
- Comprovar que la clavija se adapta perfectamente al enchufe.
- No asir nunca el enchufe con las manos húmedas.
- Comprovar que el voltaje indicado en la parte superior del cabezal es el mismo que proporciona la toma de corriente.
- No aspirar sustancias inflamables (por ejemplo cenizas de la chimenea y hollín), explosivas, tóxi. cas o nocivas para la salud.
- No dejar nunca el aparato enchufado ni en funcionamiento si no se utiliza.
- Recordar siempre desconectar el aparato antes de intentar cualquier reparación. No dejar el aparato en funcionamiento sin vigilancia, puede ser utilizado por niños o personas no conscientes de su actos.
- No utilizar el cable eléctrico para levantar o desenchufar el aparato.
- Para la limpieza, no sumergir nunca el aparato en agua ni lavar el mismo aparato con chorros de agua.
- Conectar el aparato en recintos o habitaciones húmedas (por ejemplo el cuarto de baño) sólo si las tomas de corriente están provistas de un interruptor diferencial. En caso de duda consulte a su electricista.
- Comprovar que el cable eléctrico, enchufe o cual. quier otra parte del aparato no están dañados. En caso de que lo estuviera, no utilizarlo, y ponerse en contacto con el Servicio Técnico para su repa. ración.
- Si el cable de alimentación resulta dañado, debe ser sustituñido por el fabricante, por el servicio técnico o bien por personal cualificado con el fin de evitar que se generen peligros.
- Siempre que se utilicen extensiones (alargos) para el cable eléctrico, comprovar que estén siempre en superficies secas y protegidas de chorros de agua.
- Antes de aspirar los líquidos, comprobar que el flotador funcione correctamente. Cuando se aspiran líquidos, cuando el tonel estña lleno, la apertura de aspitración es cerrada por una boya y se interrumpe el proceso de aspiración. Apagar el equipo, desenchufar y vaciar el tonel. Asegurarse con regulación de que la boya (dispositivo de limitación del nivel de agua) esté limpio y que no presenta daños.
- En caso de que el aparto vuelque, levantarlo antes de desconectar.
- En caso de que saliera líquido o espuma, desconectar inmediatamente.
- Nunca debe utilizar el aparato para recoger agua

- No utilizar nunca disolventes agresivos o detergentes.
- El mantenimiento y las reparaciones deben ser realizadas por personal cualificado. Cualquier parte rota o en mal estado debe ser sustituida con piezas originales.
- El fabricante no se hace responsable de cualquier daño causado a personas, animales o cosas, por una incorrecta utilización del aparato, o bien por no respe.tar las indicaciones especificadas en este manual.

USO

- Asegurarse que el interruptor este en posición OFF y conectar el aparato en una toma de corriente adecuada.
- El aparato debe ser posicionado sobre un plano hori.zontal de modo estable y seguro.
- Colocar los filtros adecuados para el uso previsto. (Fig. 1 e Fig. 2)
- Nunca trabajar sin haber colocado los filtros
- Montar los accesorios más correctos para el uso previsto.
- Posicionar el interruptor en ON para encender el aparato.
- Una vez terminado el trabajo posicionar en OFF y desconectar el enchufe eléctrico de la conexión de corriente.

LIMPIEZA DE FILTROS

- Desconectar el aparato de la red eléctrica antes de realizar cualquier tipo de intervención de mantenimiento y limpieza.
  1 - desmontar el filtro
  2 - agitar el filtro
- Después de la operación de la limpieza del filtro, comprueben el estrado de idoneidad para una sucesiva utilización. En caso de avería o rotura, sustitúyanlo con un filtro original.

FUNCION SOPLADOR

Introducir el tubo de aspiración en el orifico superior del bidón (Fig. 3) y enroscar la conexión. De esta manera se puede utilizar la función soplador del producto.

TRABAJOS DE CUIDADO Y MANTENIMIENTO

El aparato no necesita mantenimiento.
• Desconectar el aparato de la red eléctrica antes de realizar cualquier tipo de intervención de mantenimiento y limpieza.
• Limpie el exterior de la máquina con un paño seco.
• Mueva la máquina para agarrar el asa de transporte.
• Mantener la máquina y los accesorios en un lugar seco y seguro, fuera del alcance de los niños.

MODELO CON TOMA PARA HERRAMIENTAS ELECTRICAS SIMPLE (Código PRASP30IT/PEX)

Conecta el enchufe de herramientas eléctricas a la toma del aspirador y connecta la manguera flexible al connector para polvos del aspirador. Encienda el aspirador y luego encienda las herramientas eléctricas.

MODELO CON TOMA PARA HERRAMIENTAS ELECTRICAS AUTOMATICA (Código PRASP30IT/PE)

Conecta el enchufe de herramientas eléctricas a la toma del aspirador y connecta la manguera flexible al connector para polvos del aspirador. Coloca el interruptor en posición II. Con las herramientas eléctricas connectadas, el aspirador entra en funcionamiento cuando se enciende las herramientas eléctricas.

CONDICIONES DE GARANTÍA

Nuestros aparatos han sido sometidos a pruebas precisas y están cubiertos por una garantía por defecto de fabricación de acuerdo a las normas vigentes. La garantía comienza desde la fecha de compra. La garantía no incluye:
- Las partes sujetas a desgaste. - Piezas de goma, las escobillas de carbón, filtros, accesorios y accesorios opcionales. - Los daños accidentales, causados por el transporte, negligencia o tratamiento inadecuado y consecuentes a un uso o una instalación erróneos o impropios - La garantía no contempla la eventual limpieza de los órganos funcionantes, boquillas obstruidas, filtros bloqueados para los residuos de caliza.
La máquina está diseñada exclusivamente para el uso hobbystico y NO PROFESIONAL: garantía no cubrirá el uso diferente que el privado.

3 Función de soplador

IT **Dichiarazione CE/UE di Conformità ai sensi delle Direttive** (e successive modifcazioni):
EN **EC/EU declaration of conformity according to Directive** (and following amendments):
FR **Déclaration CE/UE de conformité aux termes des directives européennes** (et leurs modifcations successives):
DE **EG/EU-Konformitätserklärung gemäß Richtlinien** (und späteren änderungen):
ES **Declaración CE/UE de Conformidad en virtud de las Directivas** (y sus sucesivas modifcaciones):

RIBIMEX ITALIA S.r.l.
Via Igna, 18 - 36010 Carrè (VI) ITALY

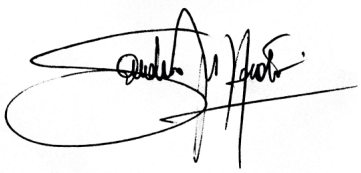
IT Dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina:
EN Declares under its responsability that the machine:
FR Atteste sous sa responsabilité que la machine:
DE Erklärt unter der eigenen Verantwortung die Maschine:
ES Declara bajo su propia responsabilidad que la màquina:

IT **PRODOTTO: ASPIRAPOLVERE, ASPIRALIQUIDI**	IT **MODELLO- TIPO:**	
EN **PRODUCT: WET & DRY VACUUM CLEANER**	EN **MODEL- TYPE:**	**PRASP30IT**
FR **PRODUIT: ASPIRATEUR EAU ET POUSSIERE**	FR **MODELE-TYPE:**	**PRASP30IT/PE**
DE **PRODUKT: NAß-UND TROCKENSAUGER**	DE **MODELL-TYP:**	**PRASP30IT/PEX**
ES **PRODUCTO: ASPIRADORA, ASPIRALIQUIDO**	ES **MODELO - TIPO:**	

IT è conforme alle direttive CE/UE e loro successive modifcazioni, ed alle norme EN:
EN complies with directives EC/ EU and subsequent modifcations, and the standards EN:
FR est conforme aux directives CE/UE et aux modifcations successives ainsi qu'aux normes EN:
DE entspricht folgenden EG/EU-Richtlinien einschließlich späteren änderungen und EN-Normen:
ES está en conformidad con las directivas CE/UE y sus sucesivas modifcaciones y también con la norma EN:

2014/35/EU	**EN 60335-1**	**EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011**
2014/30/EU	**EN 60335-2-2**	**EN 55014-2:2015**
2011/65/EU	**EN 62233:2008**	**EN 61000-3-2:2014**
	EN 50581	**EN 61000-3-3:2013**

Carrè, 09/02/2022



Alessandro Guzzonato

Legale Rappresentante
RIBIMEX ITALIA S.r.l.

CE

RIBIMEX®
garden & tools